

TREATY SERIES. No. 16.

1906.

CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND HAYTI

RESPECTING

NATIONALITY.

Signed at Port-au-Prince, April 6, 1906.

[*Ratifications exchanged at Port-au-Prince, October 16, 1906.*]

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.*

*November 1906.*

---

LONDON:

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and  
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or  
OLIVER AND BOYD, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 3259.] Price  $\frac{1}{2}$ d.

CONVENTION BETWEEN THE UNITED KING-  
DOM AND HAYTI RESPECTING NATION-  
ALITY.

---

*Signed at Port-au-Prince April 6, 1906.*

---

*[Ratifications exchanged at Port-au-Prince, October 16, 1906.]*

HIS Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and the President of the Republic of Hayti, being desirous of concluding a Convention in order to regulate the question of the nationality of British subjects and Haytian citizens in the territories of either country respectively, have named as their Plenipotentiaries for this purpose, namely :

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, Arthur George Vansittart, Esq., His Majesty's Consul - General at Port-au-Prince ;

And the President of the Republic of Hayti,

Monsieur Murville Férère, Secretary of State for Foreign Relations of the Republic of Hayti ;

SA Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, et le Président de la République d'Hayti, désirant conclure une Convention pour le règlement de la question de nationalité des sujets Britanniques et des citoyens Haïtiens sur les territoires respectifs de l'un et l'autre pays, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires à cet effet, savoir :

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, Arthur George Vansittart, Esq., Consul-Général de Sa Majesté à Port-au-Prince ;

Et le Président de la République d'Hayti,

Monsieur Murville Férère, Secrétaire d'État des Relations Extérieures de la République d'Hayti ;

Who, having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles:—

#### ARTICLE I.

Persons of British origin who have been born in Hayti since the coming into force of the Constitution of 1889, and whose nationality is fixed by Article 3, paragraph 3, of that Constitution, shall be regarded as Haytian citizens while resident in the Republic.

#### ARTICLE II.

Persons of Haytian origin born in the British possessions shall be regarded as British subjects while resident in the British possessions.

#### ARTICLE III.

The Government of His Britannic Majesty agree not to extend diplomatic protection to British subjects of Haytian origin resident in the Republic, provided that they are Haytian citizens under the laws in force in the Republic for the time being.

#### ARTICLE IV.

Haytian citizens duly naturalized in the United Kingdom or in the British Colonies or possessions according to the

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des Articles suivants:—

#### ARTICLE I.

Les personnes d'origine Britannique nées en Haïti depuis la mise en vigueur de la Constitution de 1889, et dont la nationalité est fixée par l'Article 3, paragraphe 3, de cette Constitution, seront considérées comme citoyens Haïtiens tandis qu'elles résident dans la République.

#### ARTICLE II.

Les personnes d'origine Haïtienne nées en territoire Britannique seront considérées comme sujets Britanniques tandis qu'elles résident dans les possessions Britanniques.

#### ARTICLE III.

Le Gouvernement de Sa Majesté Britannique consent à ne pas accorder la protection diplomatique aux sujets Britanniques d'origine Haïtienne résidant dans la République, pourvu que ces personnes soient considérées comme citoyens Haïtiens conformément aux lois en vigueur dans la République.

#### ARTICLE IV.

Les citoyens Haïtiens naturalisés en due forme dans le Royaume-Uni, ou dans les Colonies ou possessions Britan-

respective laws thereof shall be recognized by the Republic as British subjects.

riques conformément. à leurs lois respectives, seront reconnus par la République comme sujets Britanniques.

#### ARTICLE V.

British subjects duly naturalized in Hayti shall be recognized by His Majesty's Government as Haytian citizens.

#### ARTICLE V.

Les sujets Britanniques naturalisés en due forme en Haïti seront reconnus par le Gouvernement de Sa Majesté comme citoyens Haïtiens.

#### ARTICLE VI.

The names of the British subjects now resident in Hayti shall be communicated by His Britannic Majesty's Consul-General to the Haytian Government, and, provided that they have hitherto been regarded as foreigners in Hayti, all such persons shall receive diplomatic protection from His Majesty's Government.

In view of the difficulty of framing a complete list of the British subjects now resident in the Republic immediately, the Consul-General shall be at liberty to communicate from time to time such supplementary lists as may be necessary, and the first paragraph of this Article shall apply to all persons mentioned in such lists.

#### ARTICLE VI.

Les noms des sujets Britanniques résidant actuellement en Haïti seront communiqués au Gouvernement Haïtien par le Consul-Général de Sa Majesté Britannique, et pourvu qu'ils aient été jusqu'alors considérés comme étrangers en Haïti, ils recevront la protection diplomatique du Gouvernement de Sa Majesté.

Par suite de la difficulté de dresser immédiatement une liste complète des sujets Britanniques résidant actuellement dans la République, le Consul-Général aura la faculté de communiquer de temps en temps des listes supplémentaires dont la nécessité peut être reconnue, et le premier paragraphe de cet Article sera applicable à toutes les personnes mentionnées dans ces listes.

#### ARTICLE VII.

A list of the persons registered in the future as British subjects at the British Consulates in Hayti shall be communicated

#### ARTICLE VII.

Une liste des personnes qui seront dans l'avenir inscrites comme sujets Britanniques dans les Consultats Britanniques en

by His Britannic Majesty's Consul-General to the Haytian Government at intervals of six months. The Haytian Government may, on receipt of any such list, address representations to the Consul-General in respect of any person named therein whom it may claim to be a Haytian citizen, and if after inquiry by the Haytian Government and His Britannic Majesty's Consul-General it is agreed that the person is a Haytian citizen, he shall not receive in the Republic diplomatic protection from His Majesty's Government.

Haïti sera communiquée tous les six mois au Gouvernement Haïtien par le Consul-Général de Sa Majesté Britannique. Le Gouvernement Haïtien peut, dès réception de chaque liste, adresser des représentations au Consul-Général au sujet de telle personne qui y est désignée et qui, d'après lui, est citoyen Haïtien.

Si, après une enquête faite par le Gouvernement Haïtien et le Consul-Général de Sa Majesté Britannique, il est admis que cette personne est citoyen Haïtien, elle ne recevra pas dans la République la protection diplomatique du Gouvernement de Sa Majesté.

#### ARTICLE VIII.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Port-au-Prince as soon as possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention, and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at Port-au-Prince, the 6th day of April, 1906.

(L.S.) ARTHUR GEORGE VANSITTART.

(L.S.) M. FÉRÈRE.

#### ARTICLE VIII.

La présente Convention sera ratifiée, et les ratifications en seront échangées à Port-au-Prince aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention, et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Port-au-Prince, en double exemplaire, le 6 Avril, 1906.